

**EXTRAIT DE PROCÈS-VERBAL**

**SÉANCE ORDINAIRE** du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue au 12001 boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux, le 1 octobre 2013 à 19 h 30

-----

13 1027

**RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Conformément à l'article 474.1 de la Loi sur les cités et villes, je vous sou mets mon rapport sur la situation financière de la Ville de Dollard-des-Ormeaux au 31 décembre 2012 et sur les prévisions pour l'année 2013.

**RÉSULTATS FINANCIERS POUR 2012**

Les états financiers vérifiés pour l'exercice financier de 2012 ont été déposés lors de la séance du Conseil tenue le 23 avril 2013.

Nous avons réalisé en 2012 un surplus de 5 069 000 \$ comparativement à un surplus de 2 994 000 \$ en 2011.

Le surplus accumulé à la fin de l'année se chiffrait à 17 914 000 \$.

Les actifs à long terme de la Ville s'élevaient à 114 579 000 \$ à la fin de 2012. Notre dette à long terme se chiffrait à 34 022 000 \$. De cette somme, 6 952 000 \$ (20 %) est remboursé par le gouvernement du Québec, 15 584 000 \$ (46 %) est taxé à l'ensemble de la Ville et est inclus dans votre taux général de taxes, alors que 11 486 000 \$ (34 %) est taxé aux secteurs comme taxes d'améliorations locales.

**PRÉVISIONS DES RÉSULTATS FINANCIERS DE 2013**

Nous prévoyons pour 2013 un surplus d'environ 1 000 000 \$, par suite de revenus excédant les prévisions budgétaires et en raison d'une diminution des dépenses suite à un suivi rigoureux.

(signé) Edward Janiszewski

Maire / Mayor

COPIE CONFORME, le 2 octobre 2013

  
Sophie Valois, Greffière / City Clerk

**EXTRACT FROM MINUTES**

**REGULAR MEETING** of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held at 12001 De Salaberry Boulevard, Dollard-des-Ormeaux, on October 1, 2013 at 7:30 p.m.

-----

**MAYOR'S REPORT ON THE FINANCIAL SITUATION OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

---

Dear Fellow Citizens:

In accordance with Section 474.1 of the Cities and Towns Act, I hereby submit my report on the financial position of the City of Dollard-des-Ormeaux for the year ended December 31, 2012 and the projection for the year 2013.

**2012 FINANCIAL RESULTS**

The 2012 audited financial statements were tabled at a meeting of the Council held on April 23, 2013.

An operating surplus of \$5,069,000 was realized in 2012, compared to \$2,994,000 in 2011.

The accumulated surplus at the end of the year totaled \$17,914,000.

At the end of 2012 the City had long-term assets of \$114,579,000. Our long-term debt amounted to \$34,022,000. Of this amount, \$6,952,000 (20%) is reimbursed by the Québec Government, \$15,584,000 (46%) is taxed City at large and forms part of your general tax rate, whereas the balance of \$11,486,000 (34%) is taxed to sectors of the City as local improvement taxes.

**PROJECTED 2013 FINANCIAL RESULTS**

We anticipate a surplus of approximately \$1,000,000 for 2013, as a result of revenues exceeding our budgeted amounts and decreased expenses as a result of good management.

...2

(signé) Sophie Valois

Greffière / City Clerk

**EXTRAIT DE PROCÈS-VERBAL**

**SÉANCE ORDINAIRE** du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue au 12001 boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux, le 1 octobre 2013 à 19 h 30

-----

**EXTRACT FROM MINUTES**

**REGULAR MEETING** of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held at 12001 De Salaberry Boulevard, Dollard-des-Ormeaux, on October 1, 2013 at 7:30 p.m.

-----

- 2 -

**13 1027 (suite)**

**PROGRAMME D'IMMOBILISATIONS  
(2014 – 2015 – 2016)**

La mise à niveau de nos bâtiments municipaux ainsi que l'entretien de nos infrastructures demeurent encore notre priorité pour les trois prochaines années.

Nous nous assurons que les dépenses sont effectuées de façon responsable et nous sommes toujours à l'affût de nouvelles mesures nous permettant d'offrir les meilleurs services au plus bas coût possible tout en maintenant le compte de taxes le plus bas possible.

Des locaux supplémentaires sont requis afin de pouvoir continuer à offrir des activités destinées à une population vieillissante. Ces coûts supplémentaires pourront être financés à même le surplus.

**ORIENTATION GÉNÉRALE DU BUDGET  
2014**

Le budget 2014 sera présenté pour adoption lors d'une séance extraordinaire du Conseil qui aura lieu dans la salle du Conseil en décembre.

Notre budget 2014 sera finalisé après les élections municipales du 3 novembre 2013. Le personnel administratif est à préparer les besoins budgétaires de chaque service, et le conseil nouvellement élu révisera et finalisera le budget au cours des mois de novembre et décembre.

Nous devons attendre que la Ville de Montréal adopte le budget de l'agglomération avant de connaître notre taux de taxes final.

**CAPITAL WORKS PROGRAM (2014 –  
2015 – 2016)**

Our program for the next three years will again concentrate on maintaining our infrastructures and our buildings which need attention.

We continue to search for cost saving methods, in order to deliver services that provide us with a quality of life that is affordable and acceptable to all. Our emphasis is to control spending to keep taxes in line.

Additional space is needed to provide for activities, especially for a growing population of seniors, and we will be able to finance these additions from surplus.

**2014 BUDGET GENERAL ORIENTATION**

The 2014 budget will be presented for adoption at a special sitting of the Council to be held in December in the Council chambers.

Our 2014 budget will be finalized after the municipal election of November 3, 2013. Our administrative staff is preparing the budget requirements of each department, and the newly-elected Council will review the budget in November and December.

We must wait for the City of Montreal to finish the Agglomeration budget before we can determine our final tax figures.

...3

(signé) Edward Janiszewski  
Maire / Mayor  
COPIE CONFORME, le 2 octobre 2013

  
Sophie Valois, Greffière / City Clerk

(signé) Sophie Valois  
Greffière / City Clerk

**EXTRAIT DE PROCÈS-VERBAL**

**SÉANCE ORDINAIRE** du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue au 12001 boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux, le 1 octobre 2013 à 19 h 30

-----

**13 1027 (suite)**

Notre nouveau rôle d'évaluation augmente en moyenne de 18 % comparativement à 19,5 % pour l'agglomération de Montréal; ainsi, notre portion des dépenses d'agglomération sera légèrement inférieure, ce qui se reflètera sur le compte de taxes.

L'augmentation de la portion des taxes pour Dollard-des-Ormeaux sera inférieure au taux d'inflation. Cependant, la portion des taxes pour l'agglomération de Montréal sera fonction des deux facteurs suivants. Premièrement, la portion des dépenses de l'agglomération représente 50 % de notre budget total et l'augmentation est encore inconnue. Deuxièmement, l'augmentation de la valeur de votre propriété déterminera si votre augmentation sera supérieure ou inférieure à notre augmentation moyenne.

Une propriété dont l'augmentation d'évaluation est plus élevée que la moyenne de 18 % aura une hausse de taxes plus élevée que la moyenne alors qu'une propriété qui a une augmentation d'évaluation inférieure à 18 % aura une augmentation de taxes inférieure à la moyenne.

Nous espérons que Montréal adoptera un budget responsable qui permettra de maintenir une augmentation inférieure au taux d'inflation.

**DÉPÔT DES DÉPENSES DE PLUS DE 2 000 \$**

Le maire déclare avoir déposé au bureau du greffier municipal, tel qu'exigé par la Loi sur les cités et villes, une liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$ conclus entre le 1<sup>er</sup> octobre 2012 et le 30 septembre 2013, ainsi qu'une liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$.

(signé) Edward Janiszewski

Maire / Mayor

COPIE CONFORME, le 2 octobre 2013



Sophie Valois, Greffière / City Clerk

**EXTRACT FROM MINUTES**

**REGULAR MEETING** of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held at 12001 De Salaberry Boulevard, Dollard-des-Ormeaux, on October 1, 2013 at 7:30 p.m.

-----

- 3 -

Our new assessment roll increases our valuations by an average of 18%. However, the average Agglomeration increase is 19.5% will benefits our taxes, as we pay a slightly lesser portion of Agglomeration expenses.

The Dollard-des-Ormeaux tax portion will increase by less than the inflation rate. However, two factors will determine your final tax bill. Firstly, the Agglomeration expenses represent about 50% of our tax bill and the increase is still unknown. Secondly, your individual property evaluation increase will determine whether your taxes will be slightly higher or lower than our average.

Should your property valuation increase exceed our 18% average, you will have a tax increase above the average, while others will have increases below the average.

We look forward to Montreal adopting a responsible budget, with an increase less than the inflation rate.

**TABLING OF THE EXPENDITURES OVER \$2,000**

The Mayor declares having tabled with the City Clerk, as required by the Cities and Towns Act, a list of all the contracts involving an expenditure exceeding \$25,000 that were concluded between October 1, 2012 and September 30, 2013, as well as a list of all contracts involving an expenditure exceeding \$2,000.

...4

(signé) Sophie Valois

Greffière / City Clerk

**EXTRAIT DE PROCÈS-VERBAL**

**SÉANCE ORDINAIRE** du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue au 12001 boulevard De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux, le 1 octobre 2013 à 19 h 30

**EXTRACT FROM MINUTES**

**REGULAR MEETING** of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held at 12001 De Salaberry Boulevard, Dollard-des-Ormeaux, on October 1, 2013 at 7:30 p.m.

- 4 -

13 1027 (suite)

**TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX**

Les élus ont été rémunérés pour l'année 2013 en vertu du règlement de la Ville de Dollard-des-Ormeaux. Le salaire de base est de 50 106 \$ pour le maire et de 16 702 \$ pour un conseiller. L'allocation de dépenses prévue est de 15 662 \$ pour le maire et de 8 351 \$ pour un conseiller.

De plus, le maire reçoit une rémunération comme membre des postes suivants :

**REMUNERATION OF THE ELECTED MUNICIPAL OFFICERS**

The Council members were remunerated in 2013 in accordance with the by-law of the City of Dollard-des-Ormeaux. Salaries of the elected members of the Council are \$50,106 for the Mayor and \$16,702 for a Councillor. Allocations for expenses are \$15,662 for the Mayor and \$8,351 for a Councillor.

Furthermore, the Mayor receives remuneration as a member of the following positions:

<b>Poste Position</b>	<b>Rémunération Remuneration</b>
Conseil de l'Agglomération de Mtl <i>Mtl Urban Agglomeration Council</i>	10 772 \$
Conseil de la STM <i>STM Council</i>	21 779 \$
Comité de la STM - Relations Humaines <i>STM Committee – Human Relations</i>	175 \$ / réunion / <i>meeting</i> (Maximum 1 750 \$)

SD2013-900-0178

(signé) Edward Janiszewski  
Maire / Mayor  
COPIE CONFORME, le 2 octobre 2013

(signé) Sophie Valois  
Greffière / City Clerk

  
Sophie Valois, Greffière / City Clerk